Deutsche Rentenversicherung

Versicherungsnummer | AIGR

Bitte vollständig ausgefüllt und unterschrieben zurücksenden.
Proszę odesłać formularz całkowicie wypełniony i podpisany.

Zahlungserklärung
- Überweisung auf ein polnisches Konto -

Oświadczenie o płatności
- Przelew na polskie konto -

Name, Vorname des Berechtigten, (Bewerbers) / Nazwisko, imię osoby uprawnionej (ubiegającej się)

Straße, Hausnummer / Ulica, numer domu

Wohnort, Land / Miejscowość, państwo

Die Rente soll auf **mein folgendes** Konto **in Polen** überwiesen werden (IBAN / BIC vergleiche Kontoauszug):
Emerytura/renta ma być wypłacana przelewem na **mój** rachunek bankowy w **Polsce** (IBAN / BIC porównaj z wyciągiem bankowym):

IBAN (International Bank Account Number) P L

BIC (Bank Identifier Code)

Geldinstitut (Name, Ort) / Instytucja bankowa (nazwa, miejscowość)

Ich erkläre, dass der Anspruch erfüllt ist, wenn die Leistung in der vorstehend von mir gewünschten Form angewiesen wird.

Ich verpflichte mich, jede Änderung der Verhältnisse, die die Zahlung oder die Höhe der Rente oder den Rentenanspruch selbst beeinflusst, unverzüglich schriftlich der Deutschen Post AG - Niederlassung Renten Service - als Rentenüberweisungsstelle mitzuteilen. Ferner verpflichte ich mich, zu viel gezahlte Beträge an die Deutsche Post AG zurückzuzahlen. Dazu habe ich das jeweils kontoführende Geldinstitut - mit Wirkung auch meinen Erben gegenüber - beauftragt, die zu viel gezahlten Beträge an die Deutsche Post AG zurück zu überweisen.
Dieser Auftrag kann nur von mir - aber nicht von meinen Erben - widerrufen werden.

Oświadczam, że roszczenie jest zaspokojone, gdy przekaz płatności został dokonany w życzonej przeze mnie formie.

Zobowiązuję się do niezwłocznego pisemnego powiadomienia właściwego biura wypłat emerytur i rent Niemieckiej Poczty (Deutsche Post AG - Niederlassung Renten Service -) jako instytucji przekazującej emerytury i renty, o każdej zmianie warunków, króre mają wpływ na płatność lub wysokość emerytury/renty lub na samo roszczenie emerytalne/rentowe. Ponadto zobowiązuję się do zwrotu Niemieckiej Poczcie za dużo wypłaconych kwot. W tym celu zleciłam/-em instytucji bankowej, prowadzącej aktualnie konto, - ze skutkami także w stosunku do moich spadkobierców - zwrot przelewem za dużo wypłaconych kwot Niemieckiej Poczcie.
To zlecenie może być odwołane jedynie przeze mnie, lecz nie przez moich spadkobierców.

Die hiermit abgegebenen personenbezogenen Daten werden unter Beachtung des Zehnten Buches des Sozialgesetzbuches - Sozialverwaltungsverfahren und Sozialdatenschutz - erhoben.
Die Angaben sind freiwillig, aber für die Bearbeitung Ihres Antrages und für eine ordnungsgemäße Rentenauszahlung notwendig.

Niniejszym podane dane personalne pobrano w myśl Dziesiątej Księgi Kodeksu Społecznego – Postępowanie dot. Administracji Społecznej i Ochrona Danych Społecznych.
Podanie ich jest dobrowolne, ale konieczne do opracowania Pańskiego wniosku i zgodnej z przepisami wypłaty emerytury/renty.

Datum / Data

Unterschrift des Berechtigten / Bewerbers
Podpis osoby uprawnionej / ubiegającej się

Bestätigung des Geldinstituts:

Wir nehmen den Antrag zur Kenntnis und bestätigen die Angaben zur Bankverbindung.

Potwierdzenie instytucji bankowej:

Przyjmujemy wniosek do wiadomości i potwierdzamy dokładne dane rachunku bankowego.

Datum / Data

Unterschrift und Stempel des Geldinstituts
Podpis i pieczątka instytucji bankowej